

日本語ジャーナル

日语新干线

40

特集—日本人の会話を聞いてみよう！旅行の相談をする

特集—もっと上手になる！会話のためのリスニング・レッスン



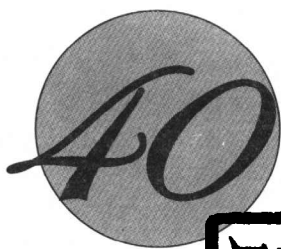
外语教学与研究出版社

本书含录音带

日本語ジャーナル

日语新干线
丛书

日语新干线



(日) アルケ
黄文明

江苏工业学院图书馆
藏书章

外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01 - 2006 - 0937

图书在版编目(CIP)数据

日语新干线 40 / (日)アルク著; 黄文明译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.6
(日语新干线丛书)

ISBN 7-5600-5697-0

I. 日… II. ①ア… ②黄… III. 日语—教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 062599 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 王晓静

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 13.25 彩插: 1.5

版 次: 2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5697-0

定 价: 44.90 元 (含 3 盘录音带)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

皆さんは日本のどこに行ったことがありますか？ どこへ行きたいです
日本各地の風景を、ちょっとおもしろい写真で紹介していきます。

H36
94
:40
2005

真紀行
しんきこう
片游记

10 京都・美山町のかやぶき集落



写真・文 大井啓嗣 (「デジタル楽しみ村」 <http://www.tanoshimimura.com/>)



京都府北桑田郡美山町

交通 京都市内から車で約80分、電車とバスで約120分
<http://www.joho-kyoto.or.jp/~miyama/>



京都府のほぼ中央に位置する美山町は、豊かな緑の中の農山村地域です。町の真ん中を流れる由良川にそって、昔ながらのかやぶき屋根の民家が250棟ほど残っており、中でも北集落が有名です。写真を撮っていると通りかかったおばあさんから「こんな何もないところの何がいのかねえ」と話しかけられましたが、かやぶき屋根は周囲の自然とよく調和していて、日本ではもうここで見られない、というような日本の農村の風景が広がっています。集落内には民宿や食堂、資料館などがあり、泊まりがけでゆっくりと楽しむのもおすすめです。

NJ読者が“日本の今”をガイド

どくしゃ

いま
今日日本: NJ 读者为您向导

体験レポート! ⑩

たいけん

生き生きニッポン

体験報告 本色日本

NJ 読者と一緒に、人気・話題の場所を訪ねたり、伝統の技を学んだりしながら、素顔の日本を紹介します。

和NJ 读者一起游览风景名胜，学习传统技艺，介绍本色日本。

リポーター：何曉榮さん

かしょうえい

中国・瀋陽出身。滞日6年目で、

現在、上智大学文学部4年生。

日本の街の便利で小さいなと

ころが好き。

す

今回のテーマ 着物を着る!

こんかい
テーマ

きもの

き

着物は、日本文化の伝統的な美しさを象徴するものとして世界的に知られている。着付けの体験教室に参加する外国人も多い。生活様式の欧米化によって、着物を着る機会も人も少なくなってきたが、着物と着物文化は、時代の流れの中、しっかりと受け継がれている。今回は、「振袖」と「はかま」の着付けを体験した。

こんかい

ふりそで



いつもこんな服装です



大切な行事に欠かせない着物

たいせつ ぎょうじ か きもの

振袖は、未婚女性の第一の*礼装とされ、若さをアピールする衣しょうとして用いられている。袖が長く垂れているのが特徴。成人式(1月)では、多くの女性がこれを着る。

はかまは、着物の上から身につけ、腰から

足首までを覆う衣類で、幅の広いズボンのような形をしている。動きやすさが最大の特徴で、古い時代から社会の各階層に応じてさまざまな形があった。そして今日、短大や大学の卒業式では、女子学生の多くが好んで着るようになった。

*儀式に出席するための正式な服装。

カジュアル感覚で楽しむ“*和装ブーム”

かんかく たの

最近、着物や和服の色や柄、あるいは素材などを、ふだん着の中に取り込んだ商品が、若い女性を中心に人気を呼んでいる。

*日本風の服装。





振袖に使う肌着（下着）やパット、
ふりそで つか はだき したき
足袋など
たび

着付けは“共同作業”で進
められる
きようどう すす

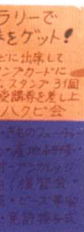
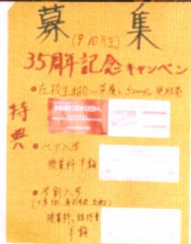


- ① ② 着物の肌着の上に長襦袢、その上
に着物を着る
きものよう はだき うえ ながじゅばん
- ③ 襟や胸元などを整える
えり むなもと ととの
- ④ 着物の長さを調整して、腰ひもで固定
させる
きもの なが ちようせい こし こてい
- ⑤ 襟元の形を整える伊達締めという布を
巻く
えりもと めちめ ととの だて じぬの



6・7 帯の結び方はいろいろあり、とても複雑。バットなどの用具を使いながら形を整えていく

8 今回の帯の結び方は「末広」。幸運を呼ぶ意味がある



着物姿でポーズを決めるのは結構難しい



時代とともに新しいファンをつかむ

今日、多くの人にとって、着物はふだん着ではなく、特別な日の服となっている。しかし、ここ数年、若い人をはじめ、各世代で着物を着る人が増えているという。色や柄の美しさ、着たときの気持ちよさ、姿勢がよくなる、など、洋服とは異なる着物の長所が見直されているという。着物や和服の魅力を現代風にアレンジした新しいファッションも登場している。

ハクビ京都きもの学院

1969年創立。着物など和服の着付け教室を、関東を中心に展開。和服や日本の伝統文化に関連した各種教室も開いている。

★「一日きものレッスン」など体験プランも行っている。詳しくは下記へ。

【電話】0120-891-215

【場所】渋谷・新宿・池袋など関東全域に150校

<きもの本部事務局>

東京都豊島区北大塚 1-16-6 大塚ビル 5F



内田恵美子先生には、姿勢の指導もしていただきました





渋谷の街に着物で出かけてみました

ワンタラーで
を講券をゲット！
催事などに出席して
くとスタンダードに
たしますスタンダード
円分の受講券を差し上
ハクビ会

卒業シーズンの3月には、あちこちでこんな姿が見られる

あこがれの着物に大満足

(何さんの感想)

着物を着るのは初めてでしたので、すごくワクワク、ドキドキという感じでした！ 実際体験してみると、想像以上に複雑で、大変でした。でも、出来上がって、鏡に映した自分の姿にはびっくり。黙っていれば日本人と間違えられるかな、と思ったりもしました（笑）。

先生には本当に感謝し、そして感心しました。とても着物の似合う和風美人の方で、その姿を見て、着物の「上品な感じ」と「女性らしさ」を感じました。

今回、着物を通して、少しでも日本の文化に触れられたことは、わたしにとって、非常に貴重な体験でした。

⑨ はかまの場合も、長襦袢を付けて、着物を着る

⑩ 襟元を整える

⑪ 半幅帯（半分の幅の帯）を巻く

⑫⑬ 着物の上からはかまを付ける。最後ははかまのひもを前で結ぶ



日本映画が観たい！

えい が み

日本电影聚焦●

誕生から 50 年 ゴジラ最後の戦い

たん じょう

ねん

さい ご

たたか

ゴジラ FINAL WARS

監督●北村龍平

かん とく

きたむらりゅうへい

出演●松岡昌宏、菊川 怜、北村一輝、

しゅつ えん

まつおかまさひろ

きくかわ れい

きたむら かず き

ケイン・コスギ、宝田 明ほか

たから だ あきら



20XX 年、北海道沖でなぞの巨大怪獣のミイラが発見された。特殊能力を持った
 ミュータント兵の尾崎真一（松岡昌宏）は、国連から派遣された分子生物学者・音
 無美雪（菊川怜）に同行し、ミイラのなぞを調査する。そんな中、世界各国の都市
 に怪獣たちが突如として出現！ さらに、「X 星人」と名乗る異星人（北村一輝）た
 ちも現れ、地球人との友好関係を提案するが……。彼らの行動に疑問を抱く尾崎た
 ちの“ファイナル・ウォーズ”が始まる！

そのころゴジラは、南極の氷の中で静かに眠り続けていた……。

1954 年に最初の作品『ゴジラ』が公開されてから 50 年。28 作目の本作が最終作
 品となる。

© 2004 TOHO PICTURES, INC. TM & © 2004 TOHO CO., LTD.



● 出演者紹介

松岡昌宏

まつおか まさ ひろ

1977 年、北海道生まれ。94
 年に人気グループ TOKIO の
 メンバーとしてデビュー。
 音楽活動をはじめ、ドラマ
 や CM、バラエティ番組など
 幅広く活躍中。本作で映画
 初主演。

はつしゅ えん



● X 星人と名乗る異星人（北村一輝）たち。地球に
 やって来た目的は何なのか……

“Godzilla, the single most destructive weapon on earth.”

(ゴジラ、地球上で一番破壊力のある兵器だ)

ち きゅうじょう いちばん は かいはりょく へい き



巨大怪獣と戦う地球防
衛軍の尾崎(松岡昌宏)と
風間(ケイン・コスギ)

きょうだいかいじゅう たたか ちきゅうぼう
えいくん おごき まつおかまさひろ
かざま

尾崎と美雪(菊川伶)。
X星人の行動に疑問を抱
き、調査を始める……

おごき みゆき きくかわれい
エックスせいじん こうどう きもん いだ
ちようさ はじ

●公開情報
こうかいじょうほう

全国東宝系映画館で絶賛上映中

ぜんこくとうほうけいえいがん ぜっさんじょうえいちゅう

上映時間：2時間5分

じょうえいじ かん ふん

配給：東宝

はいきゅう どうほう

ホームページ：www.godzilla.co.jp

日本人の定番料理



定番……「こういう場合はこれ」と、だれもが思い起こすくらい定着したもの。

© DAJ

食べ物に限らず、日常のいろいろな場面で使う。例：検索の定番サイト、定番商品、など

「おせち」という言葉はもともと宮中の行事であった「お節供」から来ており、1年のうちで節目にあたる日に神にお供えをして祝うもの。その中で特に1月1日に供える料理を指すようになった。さまざまな材料が使われるが、どれも家族の健康や幸せ、そして子孫繁栄を願っている。たとえば、黒豆→まめ（健康）に暮らせるように、昆布→よろこぶ、海老→腰が曲がっている→長寿のシンボル、里芋→小芋がたくさんつく→子孫が栄える、などなど。おせちはすべて大みそかまでにつくり終え、元旦に家族や親せきがそろって食べるのがならわし。最近では、家族の少人数化、食生活の洋風化などから、家でつくる人は減っており、デパートなどで買う人が増えている。

皆さんは日本のどこに行ったことがありますか？ どこへ行きたいですか？

日本各地の風景を、ちょっとおもしろい写真で紹介していきます。

照片游记

⑩ 和歌山・熊野古道 大門坂



写真・文 大井啓嗣 (「デジタル楽しみ村」 <http://www.tanoshimimura.com/>)



和歌山県東牟婁郡那智勝浦町

交通 JR 紀伊勝浦駅からバスで 30 分

<http://www.kumanonachitaisha.or.jp/>

<http://www.pref.wakayama.lg.jp/sekaiisan/>



2004年7月、世界遺産に登録された“紀伊山
地の霊場と参詣道”。その終着地の熊野那智大
社に向かう大門坂は、1000年の歴史を伝える
参詣道です。道の両側には樹齢800年という巨
木が立ち並び、昼間でもうす暗いのですが、平
安時代の参詣スタイルという貸衣装を着て観光
する人もおり、深い緑と鮮やかな着物姿が、大
変美しいコントラストを見せてくれます。坂を
登りきった那智大社からは、那智大滝をながめ
ることができます。落差133メートル、那智大
社の信仰のご神体でもあります。

*熊野、高野山、吉野・大峰の3つの霊場（神仏のいる場所）と
それらを結ぶ道からなる地域。熊野詣は、10世紀前半から15世
紀にかけて、皇族から庶民まで盛んに行われた。

NJ読者が“日本の今”をガイド

とくしゃ

いま
今日日本: NJ 读者为您向导

体験レポート! ⑪

たいけん

生き生きニッポン

体験報告 本色日本

NJ 読者と一緒に、人気・話題の場所を訪ねたり、伝統の技を学んだりしながら、素顔の日本を紹介します。

和 NJ 读者一起游览风景名胜，学习传统技艺，介绍本色日本。

リポーター：李慧郷さん

イヘギョン

韓国・昌原大学日本語日文学科

かんこく チョンウォンだいがく にちぶんがく

4年。現在、創価大学に留学中。

ねん げんざい そうか だいがく りゅうがくちゅう

滞日9カ月。自由に趣味を楽しむ

たいにち げつ じゆう しゅみ たの

める日本での生活に大満足。

せいにかつ だいまんぞく

今回の
テーマ

日本の家庭料理づくりに挑戦!

か てい りょう り

ちょう せん



あなたは日本の料理で何かお気に入りのものはありますか？ そしてそれを、だれかのために作って、食べさせてみたいと思いませんか？ そんな意欲のある人に、ぜひおすすめ。今回は、日本の家庭料理づくりに挑戦します。

か てい りょう り ちようせん



上2つ：最初に約30分、作り方の細かい説明がある

下：同じように火が通るよう、切り方を変える



日本料理で重視されるのは、栄養のバランスと見た目の美しさ

すし、てんぷら、しゃぶしゃぶなどの日本料理

はよく知られているが、日本の家庭料理は、一般にはあまりなじみがないかもしれない。特

徴的なのは、肉・魚・野菜など、いろいろな食材を使って栄養のバランスを図る点と、美しく、

おいしそうに見えるよう、見た目の印象も重視する点だ。

日本の食事の基本形は「一汁三菜」。主食の

ごはんに対して、「汁物」1品と、「煮物」「焼

き物」「酢の物または和え物」のおかず3品が

付く。今回の献立は「肉じゃが、ぶりの照り焼

き、ほうれん草のおひたし、わかめと豆腐の味

噌汁」。典型的な日本の晩ごはんだ。

*魚介類や野菜などをみそや酢、油などで混ぜ合わせたもの。

また、カツオが原料のコンブ。ともに干したものを



だしは日本料理に不可欠



かつおぶし(カツオが原料)とコンブ。ともに干したものを



①



②



③



④



⑤

肉が硬くならないよう、
一度取り出す
いちどとだ

レシピ① だし汁

【材料】

水……4.5 カップ ※1 カップは約 200cc.
コンブ……10 センチ
かつおぶし……15 グラム

【作り方】

- ①鍋に水・コンブを入れ、中火で熱し、沸とう直前にコンブを取り出す。
- ②かつおぶしを加え、再び沸とうしたらすぐ火を止め、かつおぶしが沈んだら、煮汁をこす（布などに通し、水分だけ取り出す）。

- ①肉じゃがの材料
- ②「1束」は束になって売られているそのままの量
- ③味噌汁に入れる具
- ④ぶりの照り焼きに使う漬け汁を作る
- ⑤ぶりは漬けたまま、しばらく置いておく



料理は段どりが大事。時間のかかるものからとりかかる



ぶりの身から落ちた脂に火がつき、炎が……



⑥⑦肉じゃが：丁寧にアク（レシピ②参照）を取る。落しふた（小さめのふたを沈めて置くこと）をして、じっくり煮込む

食生活の基礎は家庭料理

料理学校ではさまざまな人が学んでいるが、家庭料理のコースで多いのは、結婚を控えた女性たち。その一方で、包丁の使い方もわからず、今にも指を切り落としそうな男性も受講する。そして、そんな男性が数カ月後にプロ並みの*1腕前になることも珍しくないという。

最近では、外食が多様化する一方で、*2スローフードなどの動きとともに、家庭料理を見直す傾向も見られるという。

- *1 技能。
- *2 食事を大切に、ゆっくりとすること。また、そうした考え。

レシピ② 肉じゃが

【材料】

- じゃがいも……中くらい3～4個
- 豚肉……100グラム
- たまねぎ……1個
- にんじん……1本
- さやえんどう……8枚
- だし汁……1.5カップ
- 砂糖……大さじ4杯
- しょうゆ……大さじ2杯
- 酒……大さじ1杯
- しょうゆ……大さじ2分の1杯



⑧汁物は、わんの7割程度入れると一番おいしそうに見える

⑨⑩色や形に注意しながら、丁寧に器に盛る

⑪紅葉した葉の上にのせることで、季節感も加わる

魚菜学園 自由が丘お料理学校

1949年、開校。創立者の故・田村魚菜は、テレビの料理番組の講師としても活躍。この分野の第一人者として全国的に知られた料理研究家。「美味しい料理は愛情から」が学校の理念。現在、料理教室のほか、同じビル内にカルチャースクール「よみうり文化センター自由が丘」も運営し、華道や茶道をはじめ、さまざまな教室を開いている。

★「一日体験コース」ほか、各種コースがある。詳しくは右記を参照のこと→<http://www.gyosai.co.jp/>

【電話】03-3723-7111

【場所】東京都世田谷区奥沢 5-27-5 魚菜ビル3F
(東急東横線「自由が丘」駅から徒歩1分)



レシピ③ ぶりの照り焼き (4人分)

【材料】

- ぶり……4切れ
- しょうゆ……大さじ3杯
- 酒……大さじ1杯
- みりん……大さじ3杯
- しょうがのスライス……5～6切れ
- かぶの甘酢漬け（添え物）

【作り方】

- ①ぶりを調味料(*)に浸す。
- ②魚の皮がくっつかないように、網を熱しておく。
- ③漬け汁をふき取ってから網にのせ、焼く。
- ④火が通ったら、もう一度調味料(*)を塗るか、かけるかする。
- ⑤かぶの甘酢漬けは、器に盛るときに添える。

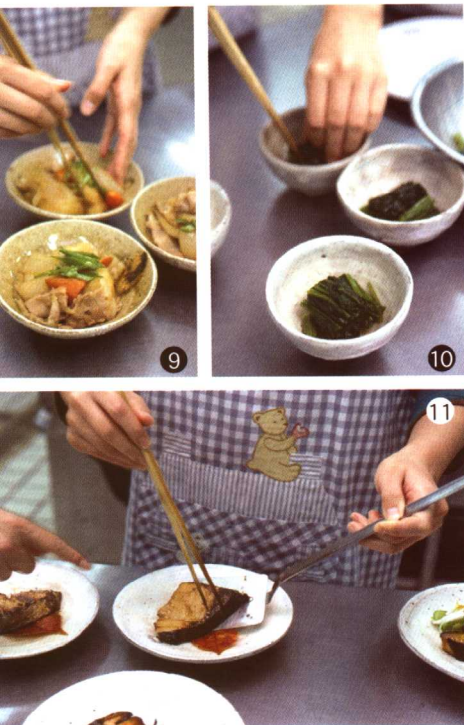
(4人分)

にんぶん

【作り方】

つくかた

- ①じゃがいもは、皮をむいて3〜4つに切り、3〜4分ゆでて水気を取っておく。豚肉を一口大に、たまねぎとにんじんを食べやすい大きさに切っておく。
- ②鍋に調味料(*)を合わせ、①の具を入れて熱する。
- ③アク(肉などを煮た汁に浮かぶ泡状のもの)を取り、7〜8分煮て、肉だけ取り出す。
- ④じゃがいもが柔らかくなったら、肉を加え、しょうゆを加える。
- ⑤器に盛るとき、最後にさやえんどうをのせる。



作り始めて1時間半、ついに完成！ 講師の毛見文枝先生と

つくはじ

じかんはん

かんせい

こうし

けみふみえせんせい

心を込めて作った料理はおいしい！

こころ こ つく りょうり

(李さんの感想)

留学してから、必要のため、自分で料理を
作るようになったが、いつも国籍不明の自
己流の料理だ。今回初めてちゃんとした日
本の料理を作れる機会を得て、楽しみにし
ていた。

実際に作ってみると、細かいところまで
とても気をつけて作っているのを知って驚
いた。例えば、ほうれん草をゆでるときも、
水ではなくお湯から入れること、青い野菜
をゆでるときは塩を入れること、など。やは

り料理は、作る人の心が隔々まで入ってい
るからこそ、食べる人も、よりおいしく感じ
るのかなと思った。

自分が作ったものだが、作りたての料理
を食べてみて、本当においしかった。特に、
肉じゃがの肉に味がよくしみ込んでいて、
最高の味だと感じた。先生の助けなしに同
じ味になるかはわからないが、またぜひ挑

戦しようと思う。



日本映画が観たい！

えい が み

日本电影聚焦●

孤独だった男が手に入れた幸福、そして喪失

こ どく

おとこ

て

い

こう ふく

そう しつ

トニー滝谷

たき たに

監督●市川 準

かん とく いちかわ じゅん

出演●イッセー尾形、宮沢りえほか

しゅつえん

お がた

みやざわ



トニー滝谷（イッセー尾形）は、自宅をアトリエにするイラストレーター。ずっと孤独でも平気だと思っていた。そんな彼がアトリエを訪れた出版社編集部員の小沼英子（宮沢りえ）を好きになり、結婚する。やっと手にした幸福な生活。しかし、幸福は長くは続かなかった。妻の突然の死。そして孤独な日々が再び始まった。そんなある日、トニーの前に一人の女性（宮沢・二役）が現れる……。

村上春樹の『レキシントンの幽霊』に収められた同名の小説を映画化。音楽は、世界的に活躍するミュージシャン・坂本龍一が担当している。

むらかみはる き

ゆうれい

おさ

どうめい

しょうせつ

えい が

か

おんがく

せ

かいてき

かつやく

さかもとりゅういち

たんとう



●出演者紹介

しゅつえんしやしょうかい

イッセー尾形

お がた

1952年、福岡県生まれ。1980年から一人芝居を始める。客集めのため挑戦したテレビ番組「お笑いスター誕生」で金賞を獲得。独特な演出による公演を国内外で行う。現在、映画や小説、イラストでもその才能を発揮している。

ねん

かく おめ げん う

ひとり しば

どく とく

はじ

てんせい

きんしょう

くわい

てれび

ばんぐみ

お笑い

スター

誕生

で

きんしょう

くわい

とく

てんせい

くわい

くわい

てんせい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい

くわい



トニーの仕事はイラストレーター。自動車やラジオなど、機械の絵をかくことが得意だった

しごと

じどうしゃ

ラジオ

など

きかい

え

とく い